

Inochi no Namae Le nom de la vie
Joe Isachi

Le Voyage de Chihiro



Aozora ni sen wo hiku
Hikôkigumo no shirosa ha
Zutto dokomademo zutto tsuzuiteku
Asu wo shitteta mitai

Une ligne blanche se trace dans le ciel
à la suite d'un avion.
Elle semble s'étendre pour aller nulle part pour aller partout
Comme si elle seule savait où cela allait la mener

Mune de asaku iki wo shiteta
Atsui ho samashita kaze mo
Oboeteru

De courtes respirations se dessinaient sous ma poitrine
Tandis que le vent froid rafraîchissait ma joue

Mirai no mae ni sukumu teashi ha
Shizukana koe ni hodo karete
Sakebitai hodo natsukashii no ha
Hitotsu no inochi manatsu no hikari
Anata no kata ni yureteta komorebi

Devant ce que doit être le futur, mes membres crispés
Se détendent grâce à une douce voix
Les souvenirs et le passé me manquent tellement
Que j'en pleurerais, Cette seule vie Et la lumière du milieu de l'été
Qui filtrait à travers les arbres pour illuminer tes épaules

Tsubureta shiroi BO-RU
Kaze ga chirashita hanabira
Futatsu wo ukabete mienai kawa ha
Utai nagara nagareteku

Une balle blanche échouée
Les pétales de fleurs éparpillés par le vent
Deux petits bateaux navigant sur une rivière invisible
Chantant en suivant le courant

Himitsu mo uso mo yorokobi mo
Uchû wo unda kamisama no
Kodomotachi

Les secrets, les mensonges et la joie
Sont les enfants de dieu qui ont fait de l'Univers ce qu'il est

Mirai no mae ni sukumu kokoro ga
Itsuka namae wo omoidasu
Sakebitai hodo ito oshii no ha
Hitotsu no inochi kaeri tsuku basho
Watashi no yubi ni kienai natsu no hi

Devant ce que doit être le futur, mon cœur serré
Se souviendra un jour de ce nom Que j'ai aimé à en pleurer
Cette seule vie, La place où je retournerai
Et où ce jour d'été est resté inscrit à tout jamais
Sur le bout de mes doigts